

# LA VIDA EN SAN SEBASTIAN

diciones de salubridad. Pedia solamente una inspección para si es necesario al mismo declarar en público que aquel artículo tiene las excelencias deseadas.

### UNA DENUNCIA

El señor Torrijos denunció que los mo- tores de la Compañía tranviaria de San Sebastián arrastran coches pertenecien- tes a la Sociedad de Tranvías de Tolosa, que suspendió el servicio por no pagar el impuesto municipal de tránsito por lu- gares pertenecientes al Ayuntamiento. Y si es necesario aclarar cómo se puede permitir el tránsito de los coches de la Sociedad Tranviaria de Tolosa, ponía el hecho en conocimiento de la Comisión de Hacienda.

Aclaró el alcalde que no se permitirá la utilización de determinados elementos de la Compañía de Tolosa por la Socie- dad de Tranvías de San Sebastián sino en el caso de que ambas entidades se fusionen.

Acordó el Ayuntamiento averiguar por qué se hace el servicio de coches-tran- vías en la forma señalada por el señor Torrijos.

### UNA PETICION

El señor Torrijos pidió a la Comisión de Gobernación que investigase por qué causas estaban paralizadas las obras de una casa, en la calle San Marcial, obras para las que hay levantada una valla que daña grave para el industrial que tiene en el edificio un establecimiento y molestia para los transeúntes.

Mi- xo el Sr. Torrijos amplias consideracio- nes relativas a tal asunto, pues las obras están paralizadas y puede creerse que con ello se trata de desahuciar al indus- trial perjudicado.

En nombre de la Comisión de Gober- nación dijo el señor Marcollán que ya el arquitecto municipal había intervenido en ello, y que el viernes se resolvería definitivamente para evitar perjuicios a un particular y molestias al público.

### TERMINA LA SESION

Y al no haber otras cuestiones de que tratar, el alcalde dió por terminada la sesión.

### Mañana:

Comentarios á la sesión municipal.

## BALOMPIE

### REAL SOCIEDAD

Hoy, á las tres y cuarto de la tarde ten- drá lugar un partido de entrenamiento en- tre dos equipos formados por los siguien- tes jugadores:

**EQUIPO A.**—Eizaguirre; Arrata, Ca- rreazo; B. Díaz, Clemente, Ambrosio; Ar- monía, Melenique, Arrillaga, Zaidua, Cruz X.

**EQUIPO B.**—Altube; Zulaica, Galdós; Portu, Saneho, Bautista; Olariaga, Ehart, Azola, Amador, Silverio.

Ju- pientes: Louvelli, J. R. Mújica, Irata, Alberto, Eusebio, Arzas, Santías.

Se ruega no deje de acudir con puntua- lidad ninguno de los jugadores convocados dada la importancia de los partidos que se avecinan.

### LA PRUEBA UMORE-ONA

A las nueve y media de la mañana, los 24 ciclistas inscriptos para esta carrera, se alinearán en la calle de Miracruz, frente al domicilio social de Umoro-Ona, para disputarse el campeonato ciclista de San Sebastián.

Un nuevo inscripto ha sido registrado en la lista de inscripciones. El 24, Santiago Arandia, de Umoro-Ona.

La Comisión organizadora ha recibido los siguientes premios para agregar á la lista que ayer publicáramos:

Copa de don José María Angulo; un re- loj, de la señora viuda de Arañola; reloj-pulsera, de un "koshkero"; reloj-pulsera de don Pedro Berra; premio de don Ascensio Easarte; premio de la So- ciedad Inmobiliaria "La Kurral"; premio de don Pablo Oteiz; premio de don Seb-

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
 TELEFONO 15-55  
**Cinematógrafo y atracciones**

Emisiones para hoy, jueves, á las cuatro y seis y media de la tarde y diez y cuarto de la noche.  
 Cinematógrafo: EL ROMPECABEZAS (5 partes, americana).  
 Debut de MARIQUITA FUENIES (notable bailarina).  
 Debut de LAURA DOMINGUEZ (estrella cancionista).

tiago Aspizoz; premio del Ayuntamiento de Rentería al primer corredor que, al regreso de Irún, pase por Pasajes.

Del viraje, que estará establecido en Irún, en la Avenida de Francia, se ha encargado el Real Unión Club, de Irún.

## San Sebastián hace treinta años

Se abre una suscripción para repartir entre la población menesterosa, que sufre los horrores del invierno, ropas, co- mestibles y dinero.

—Deja de pevar y la temperatura es más benigna que en los días anteriores. Las calles están cubiertas de nieve helada, no circulando los trapvías. La población ofrece triste aspecto. A pesar de ser el día de San Sebastián no se cele- bra ningún festejo callejero.

—La Fraternal celebra un brillan- tísimo baile. Al final se baila un cotillón que dirige el socio señor Pena.

—Se constituye la Sociedad «Danak- Bate», con domicilio social en la casa que ocupa el café Oriental.

—En el Teatro Principal se represen- ta «Los trasnoshadores», que, en Madrid, la interpretan con gran éxito Julio Ruiz, Carreras y Mesejo.

—En el mismo teatro ensayan los so- cios de la «Unión Artesana» el baile chi- nés que preparan para los carnavales.

## En la Diputación

El presidente señor Elorza y una nú- mida representación de la Diputación provincial, se trasladaron ayer por la mañana á Tolosa para asistir á los fune- rales que se celebraron por el eterno des- canso del alma de la señora madre del ex presidente D. Ladislao de Zavala. Al acto asistió además un público numerosísimo.

—El señor Elorza ha sido invitado á la fiesta escolar que se celebrará hoy en la Escuela Normal de Maestras, pero no podrá asistir á ella por tener que trasla- darse á Apeitía.

## Acerca del censo de población

En la Alcaldía nos fué ayer entregada la siguiente nota ofensiva:

«Al efectuarse la recogida de las hojas del Censo de población, esta Alcaldía ha comprobado con sentimiento, en virtud de las repetidas quejas de los agentes,

que por gran parte de los habitantes se dan muestras de censurable apatía, no sólo para llenar las hojas, sino á dar á los agentes las facilidades necesarias para tan importantísima misión, que indudablemente requiere como esencial elemento de éxito la eficaz cooperación del vecindario todo.

La Alcaldía hace presente á los residen- tes todos, la trascendencia enorme que envuelve el Censo y la absoluta necesidad de que por su parte cooperen llenando las hojas y facilitando los datos que se solie- ten, ya que el no haberlo hecho es causa de un lamentabilísimo y perjudicial retra- so en las operaciones censales.

Sin necesidad por tanto de recordar la obligación en que los residentes se hallan de tener llenas las cédulas que les han si- do entregadas, ni las responsabilidades en que incurrirían por su resistencia, ruega encarecidamente á todos y confía en que se atenderá rápida y eficazmente este rue- go, que en el plazo improrrogable de 48 horas, llenen cuantos datos faltan en las cédulas, completándolas en forma que puedan ser recogidas por los agentes.

## Programa del Gran Casino

Jueves 20 de Enero de 1921.

Conciertos por la orquesta que dirige el maestro Larrocha.

A las cinco de la tarde

CONCIERTO CLASICO

### PRIMERA PARTE

1. Euskal-Festara (marcha vascongada). — María Usandizaga
2. Al pie de la reja (serenata). — Gar- reras.
3. Trafalgar (preludio). — Giménez.

### SEGUNDA PARTE

4. Capricho español. — Gotarello.
5. Fado núm. II (canto popular por- tugués). — Rey-Colaco.
6. Vasconia (rapsodia vascongada). — A. Peña y Gofii.

A las diez menos cuarto de la noche

### PRIMERA PARTE

1. Marche des rois américains. — S. Rousseau.
2. Phaeton (poema sinfónico). — Saint Saëns.
3. Au bois joli (obertura). — Mouton.

### SEGUNDA PARTE

4. Bailables de «Fausto». — Gounod.
5. Berceuse. — C. Figuerido.
6. Jugar con fuego (fantasía). — Bar- bieri.

Compañía cómico-dramática de Francis- co Rodrigo.

Primera actriz, Luisita Rodrigo

A las cinco y media de la tarde

La comedia en dos actos y en prosa, de don Manuel Lina- res Rovas, titulado

::: EL ABOLENGO :::

A las diez de la noche

La comedia en tres actos y en verso, de don Pedro Cal- derón de la Barca, refundida por Eduardo P. Marinas, EL ALCALDE DE ZALAMEA

## COMO LA SRA. BOYD EVITÓ UNA GRAVE OPERACIÓN

Su madre le aconsejó tomar el Compuesto Vegetal



Canton Ohio.—"Yo padecía de enfer- medades propias de mi sexo que me causaban mu- chos sufrimientos, en forma tal, que dos doctores con- vinieron en que tenía que sufrir una grave opera- ción si quería obte- ner la salud. "Mi madre, que fué felizmente ayu- dada por el Com- puesto Vegetal de Lydia E. Pinkham, quiso que antes de someterme á ser operada, probase esta medicina. No tardé mucho en notar los beneficios de tan saludable re- medio, y hoy día puedo ocuparme de los trabajos de casa sin ninguna difi- cultad. Recomiendo á todas las mu- jeres que padecen tomen el Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham, en la seguridad de que les hago un gran favor."—Sra. MARIA BOYD, 1421, 5th Street N. E. Canton Ohio., E. U. A. Sucede algunas veces que al estado de la mujer aconseja en realidad á los médicos una operación como única remedio, pero también son muchas las mujeres que se han curado por me- dio de esta famosa medicina compuesta de raíces y hierbas llamadas

## Compuesto vegetal Lydia E. Pinkham

después que los doctores han conside- rado la operación como cosa necesaria. Todas las mujeres que deseen evitar una operación deberían probar antes nuestro Compuesto Vegetal.

El Compuesto vegetal de Lydia E. Pinkham tiene tanto éxito en la cura- ción de enfermedades de señoras debi- do á que contiene las propiedades tó- nicas y fortalecedoras de las buenas hierbas y raíces que se usaban anti- guamente, las cuales benefician el or- ganismo femenino. Mujeres de mu- chos países certifican constantemente la influencia curativa y fortalecedora de este remedio.

Las cartas que constantemente pu- blicamos en todas partes del mundo prueban sin duda alguna el mérito del Compuesto Vegetal de Lydia E. Pink- ham.

De venta en todas las farmacias

## Comanditario

con 50.000 pesetas, se desea para am- pliación de capital de comercio de mu- chísima importancia y gran rendimien- to. Dirigirse, bajo las iniciales S. O., a esta Administración, señalando punto y hora para tratar.

Precio fijo  
Maison V.<sup>ve</sup> BOUCHOO

**Au Bon Marché**

Precio fijo  
Rue du Port.-HENDAYE

La Casa MOURROUX, de DAX, que acaba de adquirir los almacenes del «BON MARCHÉ» de Hendaya, con objeto de ins- talar en ellos una gran sucursal para satisfacer las necesidades de su clientela de Hendaya y pueblos vecinos de España.

## SALDARÁ

el lunes 24 de Enero y siguientes días

todas las existencias que le ha cedido Madame Vve. BOUCHOO, en PAÑERÍA, SEDERÍA, LANERÍAS, ALGODONES y CON- FECCIONES DE SEÑORA y CABALLERO. La CASA MOURROUX, deseando dar salida rápidamente á estas mercancías, ha establecido precios de verdadera LIQUIDACION.